



Traduccion di: Consejo tocante di e di dos modificacion presupuestario stipula 2025

Titulo original: Advies bij de tweede vastgestelde begrotingswijziging 2025

Den caso di diferencianan di interpretacion entre e traduccion na papiamento y e version hulandes di e texto, of den caso di proceduranan hudicial of trayectonan di escalacion en virtud di regulacionnan aplicabel, e version original hulandes semper ta esun preferente.

Apreciabel señor Wever,

Riba 7 di januari 2026, Colegio di supervision financiero di Aruba (CAft) a ricibi e di dos modificacion di presupuesto stipula (BW) 2025 di Aruba. Cu e carta aki señor Wever ta ricibi e consejo di CAft tocante di e BW.¹ Den anexo 1 ta haya un splicacion mas detaya y un substanciacion cu cifra.

Conclusion

Na 2025, e surplus di financiamiento di e sector colectivo ta 3,9 por ciento di e producto nacional bruto (bbp). Esaki ta significa cu ta cumpli ampliamente cu e norma pa e saldo di financiamiento stipula den e Ordenanza Nacional di supervision financiero temporal di Aruba (*Landsverordening Aruba tijdelijk financieel toezicht* – LAft). Ademá, Aruba ta cumpli cu e norma di gastonan di personal y e ratio di debe di 63 por ciento ta ampliamente abao di e trayecto di reduccion di debe palabra. Aruba ta emplea e mayor parti di e resultado positivo inespera pa amortisacion di debe adicional. CAft ta husga cu Aruba no a aplica e reglanan presupuestario di e LAft y e protocol di manera adecua.² Aruba a compensa gastonan adicional principalmente pa e traspasonan atraves di un reduccion di e inversionnan. Mester haci esaki pa medio di e compensacion na e banda di gastonan.

CAft ta constata cu a agrega subagotamento di inversionnan un solo biaha na un reserva aloca den beneficio di un Fondo General di Inversion y Desaroyo (*Algemeen Investerings- en Ontwikkelingsfonds* – e Fondo) cu ainda mester establece. CAft ta considera cu e manera di traha aki no ta cuadra completamente cu e reglanan presupuestario, considerando e hecho cu e legislacion pa e Fondo ainda ta den fase preparatorio, y e reglanan actual ta prescribi cu subagotamento ta cay liber. Considerando cu ta un acto unico, cu e acto no tin influencia riba e hecho cu ta logra e norma di saldo di financiamiento, y cu ta establece e Fondo den prome kwartaal di 2026, na e momento aki, CAft ta considera cu e manera di traha ta aceptabel.

Splicacion

Saldo di financiamiento

Den e presupuesto stipula pa 2025, Aruba a presupuesta un saldo di financiamiento di AWG 78 miyon (1 por ciento di e bbp) pa e pais y AWG 192 miyon (2,4 por ciento di e bbp) pa henter e sector colectivo. E BW ta muestra un surplus di financiamiento di AWG 134 miyon (1,7 por ciento di e bbp) pa e pais y AWG 309 miyon (3,9 por ciento di e bbp) pa henter e sector colectivo. Di e manera aki, ta cumpli cu e norma di saldo di financiamiento di 1 por ciento di e bbp.

E resultado positivo inespera cerca pais ta AWG 52 miyon. Conforme e LAft, por distribui e montante aki uniformemente entre amortisacion di debe y inversionnan. Considerando e realisacion abao di e inversionnan, anteriormente CAft a conseha pa emplea e montante na inversionnan no realisa pa amortisacion di debe.³ Aruba ta eligi pa emplea e mayor parti di e resultado positivo inespera (AWG 43 miyon) pa amortisacion di debe adicional na 2025. E montante cu ta sobra (AWG 9 miyon) ta destina na inversionnan.

Inversionnan

Na momento di stipulacion di e BW, ainda no a establece e Fondo formalmente, loke ta pone cu ainda no por dota e recursonan na e Fondo. Tur recursonan cu na 2025 no a obliga na inversionnan estima anteriormente, aumenta cu resultadonan positivo inespera na 2025 (AWG 9 miyon) a keda dota na un reserva aloca, na espera di e establecimiento formal di e Fondo den e prome kwartaal di 2026.

CAft a remarca cu – si lo no tawatin un reserva aloca – e subagotamento di e inversionnan cu awor ta destina na e dotacion na e Fondo, lo cay liber den e saldo di financiamiento. Esaki lo a conduci na un surplus di financiamiento mas alto, y p'esey, mas espacio pa amortisacion di debe. Sin embargo, considerando cu e manera di traha aki no tin consecuencia pa e hecho cu ta logra e norma di saldo di financiamiento, na e momento aki, CAft ta considera e tramitacion aki aceptabel.

Aruba a informa cu ta anticipa cu lo establece e Fondo den prome kwartaal di 2026 cu un agenda di inversion. Ademá, prome cu esey, lo duna Parlamento oportunidad pa inspecta e presupuesto di e Fondo. E meta di e manera di traha aki ta pa evita cu recursonan lo cay liber na final di aña. Den e marco aki, CAft si ta urgi pa tuma accion rapido pa stipula legislacion di manera ordena y pa structura e Fondo, pa mas tarda den prome kwartaal di 2026.

Den consehonan anterior, CAft a pidi repetidamente pa haya un agenda di inversion multianual, sin embargo, CAft ainda no a ricibi esaki. CAft a tuma nota di e hecho cu ta trahando riba esaki, y ta considera importante pa e agenda aki ta disponibel pa mas tarda cu e prome modificacion presupuestario 2026.

Normanan presupuestario

Si den e ehecucion di e presupuesto ta surgi ingresonan adicional, esakinan pa definicion ta resultadonan positivo inespera. Conforme e LAft, mester emplea resultadonan positivo inespera pa amortisacion di debe y inversionnan adicional. Ademá, e LAft ta prescribi un distincion estricto entre ingresonan y gastonan. P'esey, no mag utiliza ingresonan adicional cu ta surgi den ehecucion pa cubri gastonan adicional. Resultadonan negativo inespera of medidanan di maneho cu consecuencianan

presupuestario na e banda di gastonan, conforme e LAft mester absorbe na e banda di gastonan, por ehemplo pa medio di realocacionnan of subagotamento riba otro partidanen.⁴

CAft ta constata cu parti di e gastonan adicional (aproximadamente AWG 12 miyon, excluyendo e Pakete di Pais) no ta compensa na e banda di gastonan conforme e LAft, sino ta absorbe nan (parcialmente) pa medio di un reduccion di e estimacion di inversionnan (AWG 5 miyon). E gastonan aki ta asocia principalmente na traspasonan mas alto (aproximadamente AWG 9 miyon), pasobra a bin resulta cu e recursonan cu a presupuesta anteriormente den e aña pa e aumento di e suplemento di reparacion no tawata suficiente. Considerando cu e gastonan aki ta di caracter structural, mester inclui esakinan tambe den e presupuesto pa 2026. CAft ta considera importante pa Aruba aplica e reglanan presupuestario conforme e LAft.

Debe y gastonan di interes

Den e BW, e debe di e sector colectivo ta ascende te AWG 4.830 miyon (60 por ciento di e bbp). Esaki ta significa cu Aruba ta riba bon caminda pa logra un ratio di debe di 50 por ciento di e bbp na 2040.

CAft ta constata cu na 2025, Aruba mester a cumpli cu un total di AWG 534 miyon na amortisacionnan. Den e BW a aumenta e montante cu ta emplea di recursonan propio pa amortisacion di debe di AWG 114 miyon te AWG 135 miyon, como consecuencia di resultadonan positivo inespera. Den e di dos kwartaal, ya caba a refinancia AWG 165 miyon riba mercado domestico, y den e di cuater kwartaal ta refinancia AWG 255 miyon riba mercado exterior, pa loke Consejo di Minister di Reino a duna acuerdo.⁵

CAft a constata cu Aruba ta probecha mayor parti di e resultadonan positivo inespera pa amortisacion di debe adicional. Esaki ta deseabel, considerando e hecho cu e gastonan di interes ta aproximadamente 16 por ciento di e presupuesto. Reduccion di debe continuo ta contribui na un bahada structural di e gastonan di interes, y di e manera ey ta crea espacio pa otro obhetivonan di maneho.

Gastonan di personal

Na 2025, e gastonan di personal total di e pais ta ascende te AWG 510 miyon (6.4 por ciento di e bbp). Esaki ta un aumento di AWG 41 miyon compara cu 2024, causa principalmente pa e indexacion di e salarionan di amtenarnan. Den e di tres informe di implementacion di e pais, pa 2025 ta anticipa cu e gastonan di personal den sentido amplio (conforme e definicion di e LAft) ta 9 por ciento di e bbp. Di e manera aki, por lo pronto Aruba ta cumpli cu e plafond di 10 por ciento cu lo aplica entrante 2027.

Sector colectivo

CAft ta bolbe enfatisa e importancia di un determinacion rapido di e sector colectivo pa 2023 y e añanan siguiente, den coordinacion cu Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) Aruba, CBS Hulanda y Ministerio di Asuntonan Interior y Relacionnan den Reino. Un demarcacion corecto di e sector colectivo ta esencial pa obtene un imagen realistico di e posicion di debe.

Mi ta spera di a informa boso suficientemente.

Atentamente,
Presidente di Colegio di supervision financiero di Aruba

[firma]
Drs. L.M.C. Ongerling

A manda copia di e carta aki na:
Minister-President di Aruba
Director di Departamento di Finanzas

Anexo 2: Notanan final

¹ En virtud di articulo 11, inciso 1, di e Ordenanza Nacional di supervision financiero temporal di Aruba (*Landsverordening Aruba tijdelijk financieel toezicht* - LAft) CAft ta duna su conseho tocante di e Ordenanza Nacional pa modificacion di e presupuesto 2025.

² Articulo 14, di dos inciso, sub f, di e Ordenanza Nacional di supervision financiero temporal di Aruba (*Landsverordening Aruba tijdelijk financieel toezicht* - LAft) den conhuncion cu Protocol Aruba-Nederland 2019-2021.

³ Cft, referencia Cft 202500136, Reaccion riba e di tres informe di implementacion 2025, di fecha 27 di november 2025.

⁴ Articulo 14, di dos inciso, sub f, di e Ordenanza Nacional di supervision financiero temporal di Aruba (*Landsverordening Aruba tijdelijk financieel toezicht* - LAft) den conhuncion cu Protocol Aruba-Nederland 2019-2021.

⁵ Lista di Decision Conseho di Minister di Reino, referencia 3826289, 30 di juni 2025.